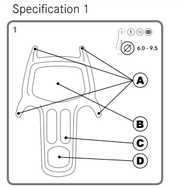
MAGO 8

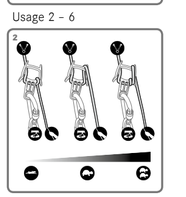
EDELRID

Achener Weg 66
EDELRID
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel.: +49 (0) 7562 981-0
Fax +49 (0) 7562 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.de

Specification 1



Usage 2 – 6



DE

Manuelles Bremsgerät nach EN 15151-2:2012, Typ 2 zur Sicherung eines Vor- bzw. Nachsteigers, zum Sichern mit Seilumlenkung (Topropen) und zum Ablassen bzw. Abseilen beim Klettern.

ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein. Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und praxisgerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Die Anwendung ist nur trainierten und erfahrenen Personen oder unter entsprechender Anleitung und Aufsicht gestattet. Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Unfälle, Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Die Benutzung sollte grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen. Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung solte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das richtige Funktionieren dieses ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenden nationalen Regeln zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN

Funktions- und Sicherheitscheck
Es liegt in der Verantwortung des Anwenders vor der Benutzung die einwandfreie Funktion der verwendeten Kombination aus Sicherungsgerät, Karabiner und Seil zu überprüfen. Vor der Verwendung ist das korrekte Einlegen und die einwandfreie Funktion Gerätes zu überprüfen. Glatte Seile, Feuchtigkeit oder Vereisung können die Blockierwirkung des Geräts negativ beeinflussen.

Spezifikation
1 Benennung der Teile: Zugelassene Seildurchmesser handelsübliche Seile haben eine zulässige Abweichung von +/- 0,2 mm), Bremshörner (A), Seilöse (B), Nachsteigeröse (C), Karabineröse (D)

Benutzung
2 Unterschiedliche Bremsstufen (zunehmende Bremswirkung von links nach rechts) für das Abseilen. Das Bremsseil muss immer von der Bremshand umschlossen und kontrolliert werden. Als Verbindungselement zum Klettergurt werden Karabiner nach EN 362 oder EN 12275 empfohlen.

3 Es ist darauf zu achten, dass der verwendete Karabiner stets entlang seiner Hauptachse belastet wird. Ist dies nicht der Fall kann es zu Beschädigung und evtl. Versagen des Karabiners kommen.

4 Sicherung im Vorstieg/Toprope-Sicherung: Die Bremshand muss unbedingt immer unter dem Sicherungsgerät gehalten werden (4a).

5 Das Nachsichern eines Nachsteigers in der Plattenfunktion ist nur mit der EDEL-RID Rapline II im Doppelstrang zugelassen. Vorsteigssicherung ist generell mit der Rapline II nicht zugelassen. Es ist auf die ständige Kontrolle des Bremsseiles wie dem Verrieseln des Bremskarabiners zu achten.

6 Ablassen eines Kletterers/Skifahrers: Das Seil muss wie in Abbildung 6b zweimal um die Bremshörner gewickelt werden, damit genug Reibung entsteht. Abbildung 6a zeigt eine Verwendung mit fast keiner Bremswirkung und ist deswegen zu vermeiden.

7 Achtung: Seilenden beim Abseilen und Ablassen durch Stopperknoten sichern und das Sicherungsgerät mit einem Klemmknoten hintersichern..

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH
Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der Maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.

Maximale Lebensdauer/Nutzungsdauer
Keine Einschränkung.

Vor dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen und korrekte Funktion zu kontrollieren. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht.

Darüber hinaus ist das Produkt nach Bedarf, mindestens jedoch jährlich zu überprüfen und muss, falls erforderlich, gewartet oder ausgesondert werden. Bei gewerblicher Nutzung muss die Überprüfung vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle durchgeführt und dokumentiert werden.

Grundsätzlich ist das Bremsgerät sofort auszusondern
- nach Absturz und Aufschlag aus großer Höhe,
- bei extremer Riefenbildung und/oder Deformationen,
- Scharfkantigkeit durch Materialabtrag
- bei Beschädigungen oder Funktionsstörungen.

AUFBEWAHRUNG UND PFLEGE
Lagerung
Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern. Kein Kontakt mit Chemikalien.

Reinigung
Verschmutzte Produkte in handwarmem Wasser (wenn nötig mit neutraler Seife) reinigen. Handelsübliche, nicht halogenhaltige Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar.

Gebrauchsklima
Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. -30° C bis +60°C.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT
Hersteller: EDELRID,
Produktbezeichnung: Bremsgerät nach EN 15151-2:2012,
Modell: Produktname,
Durchmesserbereich der zu verwendenden Seile in mm,
i-Symbol: die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten,
Piktogramm zum korrekten Einlegen des Seils,
🖳 YYYY MM: Herstelljahr und Monat
Chargennummer

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargen-Nummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

Prüfstelle: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germany

EN

Manual braking device to EN 15151-2:2012, type 2 securing a lead climber or top rope climber, securing with rope deflections (top roping), and lowering or abseiling in mountaineering.

GENERAL APPLICATION NOTES

This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from a height and should be assigned to a person. These instructions contain vital information. The instructions must have been understood by the user before actual use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. The following instructions for use are important and help ensuring proper practical application. However, they cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at a height or depth; and they do not completely remove the shouldering their personal risk. The product must be used exclusively by trained, experienced persons or by instructed persons who are being supervised. Attention: If these instructions for use are not carefully observed, the life of persons may be at risk!

GENERAL SAFETY NOTES

Mountaineering, climbing and working at heights and in depths often entail hidden dangers and risks caused by external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injury, and even death. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. Use only CE marked components of personal protective equipment (PPE) for protection against falling from a height. If original components of the product are modified or removed, the safety properties may be influenced adversely. The equipment should not be altered or remodelled or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and after use, check the product for possible damage. Ensure fitness for use and correct function. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. In such cases, the responsibility and risk lie with the users or persons responsible for the operation. When using this product, we recommend additionally observing the applicable national rules. Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons.

PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, FIGURE CAPTIONS

Functional and Safety Check
The user is responsible to check the perfect function of the combination of securing device, karabiner and rope before using them. Before use, check correct insertion of ropes and the proper function of the device. Smooth ropes, moisture or icing may impair the brake efficiency.

Specification
1 Designation of parts:Admissible rope diameters (standard ropes have admissible deviation of +/- 0.2 mm), brake horns (A), rope eye (B), top rope climber eye (C), karabiner eye (D)

Use
2 Different braking stages (increased braking action from left to right) for abseiling. The braking rope must always be held and controlled by the braking hand. Karabiners to EN 363 or EN 12275 are recommended for use as connectors to the climbing harness.

3 Ensure that the karabiner used is always loaded along its main axis.If this is not observed, the karabiner may be damaged and may fail.

4 Securing for lead climbing / top rope securing: The braking hand must by all menas be held below the securing device (4a).

5 Securing of a top rope climber with the plate function is only allowed in connection with the EDELRID Rapline II used as a double strand. Securing of a lead climber is not allowed at all with Rapline II. Continuously control the braking rope and be sure that the brake karabiner is locked.

6 Lowering a climber/skier: As shown in Fig. 6b the rope must be wound around the brake horns twice, to ensure sufficient friction. Fig. 6a shows use with practically no braking effect, such use must be avoided.

7 Attention: For abseiling and lowering secure the rope ends with stop knots and secure the securing device with a blocking not.

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT

The service life of the product mainly depends on the type and frequency of use as well as on external influences. When approaching the durability limits or latest at the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use.

Maximum service life/useful life
No limitation.

Before use, check the product for possible damage and correct function. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately.

Additionally, the product must be inspected as needed, however, at least once a year. The inspection may show that the product needs to be serviced or removed from use. In case of commercial use, the product must be inspected by the manufacturer, a qualified person or an approved inspection body/agency; the inspection must be documented.

Immediately remove the braking device from use if any of the following applies
- fall and impact from great height,
- extreme grooving and/or deformation,
- sharp edges have formed due to abrasion,
- the device is damaged or malfunctions.

STORAGE AND CARE

Storage
Store cool, dry, and protected from daylight outside transport containers. Prevent contact with chemicals.

Cleaning
Clean contaminated products in hand warm water (if needed, add pH-balanced soap). Commercial, halogen-free disinfectants may be used if required.

Climate during use
The temperature range for continuous use of the product (in dry conditions) is approx. -30 °C to +60 °C.

PRODUCT LABELLING

Manufacturer: EDELRID ,
Product designation: Braking device to EN 15151-2:2012,
Model: product name,
Diameter range of ropes to be used, in mm,
i symbol: Read and observe warnings and instructions,
Pictorial for proper insertion of the rope,
🖳 YYYY MM: Year and month of manufacture
Lot number

Our products are made with greatest care. If there is cause for justified claims, please let us know the lot number.

Technical changes reserved.

Test body: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Deutschland

FR

Appareil de freinage manuel selon EN 15151-2:2012, type 2 pour l'assurage d'un premier ou d'un second de cordée, l'assurage avec renvoi de corde (moulinette) et pour la descente ou la descente en rappel (escalade).

CONSIGNES D'UTILISATION GÉNÉRALES

Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuel visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes. Avant d'utiliser ce produit, le contenu de ce mode d'emploi doit avoir été bien compris. Ces documents doivent être mis à la disposition de l'utilisateur par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Les consignes d'utilisation suivantes sont importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Elles ne pourront cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade et de l'alpinisme et ne libèrent pas du risque personnel. L'utilisation est uniquement réservée à des personnes entraînées et expérimentées ou avec des instructions adéquates et sous surveillance. Attention : Le non-respect de ces instructions d'utilisation entraîne un danger de mort !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur comprennent souvent des risques non identifiables et des dangers liés à des influences extérieures. Des erreurs et de petites inattentions peuvent provoquer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à entraîner la mort. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences pour la sécurité d'utilisation. En principe, l'utilisation doit uniquement s'effectuer en association avec des composants – portant le signe CE – d'équipements de protection individuelle (EPI) pour la protection contre les chutes en altitude. La modification ou la suppression des composants d'origine du produit peut restreindre les propriétés de sécurité. L'équipement ne doit pas être modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant, ni être adapté pour la fixation de pièces supplémentaires. Avant et après utilisation, contrôler si le produit présente d'éventuels endommagements et veiller à ce qu'il soit prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Pour l'utilisation de ce produit, nous recommandons de respecter également les règles nationales correspondantes. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurage de personnes.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, EXPLICATION DES ILLUSTRATIONS

Contrôle de fonctionnement et de sécurité
Il incombe à l'utilisateur de contrôler, avant l'utilisation, le fonctionnement correct de la combinaison utilisée : appareil d'assurage, mousqueton et corde. Avant chaque utilisation, vérifier que l'appareil a été bien insérée et fonctionne correctement. Des cordes lisses, l'humidité ou le gel peuvent influencer de façon négative l'effet de freinage de l'appareil.

Spécification
1 Désignation des pièces : Diamètres de corde autorisés (les cordes usuelles présentent un dépassement autorisé de +/- 0,2 mm), ergots de freinage (A), œillet de corde (B), œillet de second de cordée (C), œillet de mousqueton (D).

Utilisation
2 Différents niveaux de freinage (effet de freinage croissant de gauche à droite) pour la descente en rappel. La corde de freinage doit toujours être entourée par la main et être contrôlée. Des mousquetons conformes à la norme EN 362 ou EN 12275 sont recommandés en tant qu'élément de liaison pour le baudrier.

3 Veiller à ce que le mousqueton utilisé soit toujours sollicité le long de son axe principal. Le mousqueton pourrait sinon être endommagé et éventuellement être défaillant.

4 Assurage en tête de cordée/Assurage en moulinette La main de freinage doit absolument toujours rester en dessous de l'appareil d'assurage (4a).

5 L'assurage d'un second de cordée en fonction plate est uniquement autorisé avec la EDELRID Rapline II utilisée à double brin. L'assurage du premier de cordée avec la Rapline II est exclu sans exception. Il est indispensable de contrôler en permanence la corde de freinage et de verrouiller le mousqueton de freinage.

6 Descente d'un alpiniste/skieur. La corde doit être enroulée deux fois autour des ergots de freinage comme sur la figure 6b afin que le frottement soit suffisamment important. La figure 6a montre une utilisation avec un effet de freinage quasiment inexistant et doit donc être évitée.

7 Attention : Assurer les extrémités de la corde par un nœud d'arrêt en cas de descente et de descente en rappel et assurer l'appareil d'assurage derrière avec un nœud autobloquant.

DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT

La durée de vie du produit dépend essentiellement du type et de la fréquence d'utilisation ainsi que des influences extérieures. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.

Durée de vie maximale/Durée d'utilisation
Pas de restriction.

Avant l'utilisation, vérifier si le produit est éventuellement endommagé et s'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation.

De plus, le produit doit être contrôlé selon le besoin, cependant au moins une fois par an et, si nécessaire, être entretenu ou retiré de la circulation. En cas d'utilisation commerciale, ce contrôle devra être effectué et documenté par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé.

En règle générale, l'appareil de freinage doit être immédiatement retiré de la circulation :
- après une chute et un choc de grande hauteur
- en cas d'apparition extrême de rayures et/ou de déformations,
- en cas d'arêtes tranchantes dues à l'usure des matériaux
- en cas de détériorations ou de dysfonctionnements.

STOCKAGE ET ENTRETIEN

Stockage
Ranger dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, en dehors de conteneurs de transport. Aucun contact avec des produits chimiques.

Nettoyage
Nettoyer les produits salis dans de l'eau tiède (si nécessaire avec du savon neutre). Des produits désinfectants courants non halogénés peuvent être utilisés si nécessaire.

Température d'utilisation
La température d'utilisation permanente du produit (à l'état sec) va d'environ -30 °C à +60 °C.

ÉTIQUETAGE SUR LE PRODUIT

Fabricant : EDELRID,
Désignation du produit : Appareil de freinage selon la norme EN 15151-2:2012,
modèle : nom du produit
Plage de diamètres des cordes à utiliser en mm,
Symbole i : les avertissements et les consignes doivent être lus et respectés,
pictogramme pour l'insertion correcte de la corde,
🖳 YYYY MM : Année et mois de fabrication
Numéro de lot

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.

Organisme de contrôle : TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Allemagne

NL

Handmatige remninrichting volgens EN 15151-2:2012, type 2 voor het zekeren van een voor- of naklimmer, voor het zekeren met touwomkering (topropen) en voor het laten zakken of abseilen bij het klimmen.

ALGEMENE GEBRUIKSINSTRUCTIES

Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten en moet worden toegewezen aan een persoon. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie. Voorafgaand aan het gebruik van dit product, moet u de inhoud van de gebruiksaanwijzing begrijpen. Deze documentatie moet door de wederverkoper aan de gebruiker ter beschikking worden gesteld in de taal van het land van bestemming en moet gedurende de volledige gebruiksduur worden bewaard bij de uitrusting. De onderstaande gebruiksinformatie is belangrijk voor een correct gebruik dat is afgestemd op de praktijk. Ze kan echter nooit ervaring, eigen verantwoordelijkheid en kennis van de bij het bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en in de diepte optredende gevaren vervangen en het persoonlijk risico verdwijnt niet. De toepassing is alleen toegestaan aan getrainde en ervaren personen of met de juiste begeleiding en onder toezicht. Voorzichtig: Als deze gebruiksaanwijzing niet wordt opgevolgd, bestaat er levensgevaar!

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en diepte kennen vaak niet zichtbare risico's en gevaren door externe invloeden. Fouten en nalatigheden kunnen ernstige ongevallen, persoonlijk letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor wederzijdse schadelijke effecten op de gebruiksveiligheid. Het gebruik mag alltijd alleen plaatsvinden in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten. Als originele onderdelen van het product worden gewijzigd of verwijderd, kunnen de veiligheidsfuncties daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant, worden gewijzigd of worden aangepast voor het aanbrengen van extra onderdelen. Voorafgaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. De bruikbare staat en goede werking van dit product moeten worden gewaarborgd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als ten aanzien van zijn gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. De verantwoordelijkheid en het risico worden in alle gevallen gedragen door de gebruikers resp. de verantwoordelijken. Voor het gebruik van dit product adviseren wij bovendien de overeenkomstige nationale regels na te leven. PBM-producten zijn uitsluitend toegestaan ter beveiliging van personen.

PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE, UITLEG BIJ DE FIGUREN

Functionele en veiligheidscontrole
Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker voorafgaand aan het gebruiken de goede werking van de gebruikte combinatie bestaande uit zekeringsapparaat, karabiner en touw te controleren. Voorafgaand aan het gebruik moet de correcte plaatsing en goede werking apparaat worden gecontroleerd. Gladde touwen, vocht of ijsvorming kunnen de blokkerende werking van het apparaat negatief beïnvloeden.

Specificatie
1 Namen van de onderdelen: Toegelaten touwdiameters (in de handel verkrijgbare touwen hebben een toelaatbare afwijking van +/- 0,2 mm), remhoorns (A), touwoog (B), naklimmeroog (C), karabineroog (D)

Gebruik
2 Verschillende remniveaus (toenemende remwerking van links naar rechts) voor abseilen. Het remtouw moet altijd met de remhand worden omsloten en gecontroleerd. Als verbindingselement met de klimgordel worden karabiners volgens EN 362 of EN 12275 aanbevolen.

3 Er moet voor worden gezorgd dat de gebruikte karabiner altijd langs zijn hoofdas wordt belast. Als dit niet het geval is, kan schade en mogelijk falen van de karabiner optreden.

4 Zekering bij het voorklimmen / toprope-zekering: De remhand moet beslist altijd onder het zekeringsapparaat worden gehouden (4a).

5 Het nazekeren van een naklimmer in de plaatfunctie is alleen met de EDELRID Rapline II in de dubbele streng toegestaan. Het zekeren tijdens het voorklimmen is over het algemeen niet toegestaan met de Rapline II. Er moet op een voortdurende controle van het remtouw en het vergrendelen van de remkarabiner worden gelet.

6 Laten zakken van een klimmer/skiër: Het touw moet zoals in figuur 6b weergegeven twee keer om de remhoorns worden gewikkeld, om voldoende wrijving te garanderen. Figuur 6a toont het gebruik met bijna geen remwerking en moet daarom worden vermeden.

7 Voorzichtig: Uiteinden van het touw bij het abseilen en laten zakken zekeren door middel van stopknopen en het zekeringsapparaat nazekeren met een klemknoop.

LEVENSDUUR EN VERVANGING

De levensduur van het product is in hoofdzaak afhankelijk van het gebruiksdoel en van de gebruiksfrequentie, evenals van uitwendige invloeden. Na afloop van de gebruiksduur of uiterlijk na afloop van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen.

Maximale levensduur/gebruiksduur
Geen beperking.

Voorafgaand aan het gebruik moet het product op eventuele beschadigingen en goede werking worden gecontroleerd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als ten aanzien van zijn gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat.

Daarnaast moet het product naar behoefte, ten minste echter eenmaal per jaar worden gecontroleerd en moet het, indien nodig, worden onderhouden of afgekeurd. Voor commercieel gebruik moet de inspectie worden uitgevoerd en gedocumenteerd door de fabrikant, een deskundige of een erkende keuringsinstantie.

In principe moet het remapparaat onmiddellijk worden afgekeurd
- na het vallen en neerstorten van grote hoogte,
- bij extreme groefvorming en/of vervormingen,
- in geval van scherpe randen door materiaalverwijdering
- bij beschadigingen of storingen

OPSLAG EN VERZORGING

Opslag
Koel, droog en beschermd tegen daglicht, buiten transportverpakkingen. Geen contact met chemicaliën.

Reiniging
Verontreinigde producten in handwarm water (indien nodig met een neutrale zeep) reinigen. In de handel verkrijgbare, halogeenvrije desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt.

Gebruiksklimaat
De continue gebruikstemperatuur van het product (in droge staat) varieert van ong. -30 °C tot +60 °C.

MARKERINGEN OP HET PRODUCT

Fabrikant: EDELRID,
Beschrijving van het product: Remapparaat volgens EN 15151-2:2012,
Model: Productnaam,
Diameterbereik van de te gebruiken klimtouwen in mm,
i-symbool: de waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd,
Pictogram voor het correct inleggen van het touw,
🖳 YYYY MM: Jaar en maand van fabricage
Batchnummer

Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Keuringsinstantie: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Duitsland

IT

Dispositivo di frenata manuale conforme alla norma EN 15151-2:2012, tipo 2 per assicurare il primo o il secondo di cordata, per assicurazione in moulinette (top rope) e per calare un compagno o per la discesa in corda durante l'arrampicata.

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO

Questo prodotto fa parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI) da cadute dall'alto e dovrà essere assegnato ad una persona individuale. Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti. Il contenuto di tali istruzioni dovrà essere capito interamente prima di usare il prodotto. Questi documenti nella versione redatta nella lingua del paese di destinazione sono da consegnare dal rivenditore all'utilizzatore e devono essere conservati insieme all'equipaggiamento durante tutta la vita d'uso. Le informazioni riportate in basso riguardo all'uso sono importanti per l'applicazione professionale e adatta all'uso pratico. Tuttavia non possono mai sostituire l'esperienza, l'autoresponsabilità e le conoscenze dei pericoli inerenti le attività di alpinismo, arrampicata e lavori in quota e in profondità e dunque non annullano il rischio personale da assumere da chi usa questo prodotto. L'uso del prodotto è consentito solo alle persone allenate ed esperte o sotto la sorveglianza e seguendo le istruzioni del personale di sorveglianza. Attenzione: In caso le presenti istruzioni per l'uso non vengano osservate, c'è pericolo mortale!

AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA

Le attività di alpinismo e arrampicata ed i lavori in quota e in profondità comportano rischi e pericoli spesso non riconoscibili indotti da influssi esterni. Da errori e distrazione possono conseguire gravi infortuni, ferite o persino la morte. Combinando questo prodotto con altri componenti, c'è il pericolo che un componente comprometta la sicurezza funzionale dell'altro componente. Per principio, il prodotto deve essere impiegato unicamente in combinazione con componenti DPI (dispositivi di protezione individuale) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto. Se si modificano o si tolgono componenti originali del prodotto, le caratteristiche protettive e di sicurezza del prodotto ne possono essere pregiudicate. In nessun modo che non sia raccomandato per iscritto dal fabbricante, l'attrezzatura è da modificare o da adattare al fissaggio di particolari aggiuntivi. Prima e dopo l'uso il prodotto è da controllare per individuare eventuali danneggiamenti; è da assicurare che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta il funzionamento corretto. Il prodotto è da scartare immediatamente, se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di uso indebito e/o applicazione scorretta del prodotto In ogni caso è l'utilizzatore e/o sono i relativi responsabili che hanno la responsabilità e portano il rischio. Raccomandiamo inoltre l'osservanza delle disposizioni legali vigenti nel paese di destinazione durante ogni applicazione del presente prodotto. I prodotti DPI sono ammessi unicamente per assicurare le persone.

INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, SPIEGAZIONE DELLE FIGURE

Controllo funzionale e di sicurezza
Cade nella responsabilità dell'utilizzatore di effettuare - prima dell'uso -
- un controllo del funzionamento corretto della combinazione composta da assicuratore, moschettone e corda. Prima dell'uso è da controllare il corretto inserimento e il funzionamento perfetto dell'apparecchio. Le corde lisce, l'umidità o la formazione di ghiaccio possono pregiudicare l'effetto bloccante dell'apparecchio.

Specificazione
1 Denominazione dei componenti: Diametri di corda ammessi (le corde correnti possono presentare un errore ammesso +/-0,2 mm sul diametro indicato), corni di frenaggio (A), occhiello da corda (B), foro di aggancio del secondo (C), occhiello moschettone (D)

Uso
2 Più stadi di frenata (effetto frenante che aumenta da sinistra a destra) per la discesa con corda. La corda frenante deve sempre essere impugnata e controllata dalla mano frenante. I connettori raccomandati per essere usati con l'imbracatura da arrampicata sono i moschettoni conformi alla norma EN 362 o EN 12275.

3 Badare ad avere sempre il carico agente sempre lungo l'asse principale del moschettone impiegato. Se ciò non viene rispettato il moschettone può essere danneggiato o non funzionare.

4 Assicurazione del primo in cordata / Assicurazione in top rope: È assolutamente obbligatorio che la mano frenante rimanga sempre al di sotto dell'assicuratore (4a).

5 L'assicurazione di un secondo di cordata con funzione di piastrina è ammessa solo in doppia corda con impiego della Rapline II di Edelrid. L'assicurazione del primo di cordata per principio non è ammessa con il prodotto Rapline II. È necessario controllare costantemente la corda frenante come il bloccaggio del moschettone freno.

6 Fare calare un arrampicatore/sciatore: Come indicato dalla figura 6b la corda deve essere avvolta due volte intorno ai corni di frenaggio per creare abbastanza frizione. La figura 6a mostra l'impiego con quasi nessun effetto frenante ed è da evitare assolutamente.

7 Attenzione: Per la discesa o la calata di un compagno assicurare i capi di corda con nodi di arresto e bloccare l'assicuratore con un nodo autobloccante.

Durata e sostituzione
La durata di vita del prodotto dipende in larga misura da tipo, frequenza e intensità d'impiego, nonché da influssi esterni. Scaduta la durata d'uso, ma al più tardi scaduta la durata di vita massima il prodotto è da mettere fuori uso.

Durata di vita/durata d'uso massima
Senza limitazioni

Prima dell'uso del prodotto è da controllare che non ci siano eventuali danni sul prodotto e che funzioni correttamente. Il prodotto è da scartare immediatamente, se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso.

In più il prodotto è da controllare secondo necessità, ma almeno una volta l'anno e se necessario - è da sottoporre a manutenzione o da scartare. Con impiego commerciale il controllo deve essere eseguito e documentato dal fabbricante, da persona competente o da un ente di controllo autorizzato.

Per principio l'apparecchio freno è da scartare immediatamente
- dopo caduta e battuta sul suolo da grande altezza,
- alla formazione estrema di rigature e / o deformazioni,
- a presenza di spigoli acuti dovuti all'usura del materiale
- alla presenza di danneggiamenti o disfunzioni.

CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE

Conservazione
In un luogo fresco, secco e protetto dalla luce, fuori da un'eventuale custodia di trasporto. Protetto da contatto con sostanze chimiche.

Lavaggio
Lavare i prodotti sporcati in acqua tiepida (se necessario con un sapone neutrale). Se necessario si possono usare disinfettanti correnti nel commercio, ma senza alogeni.

Clima di utilizzo
La temperatura di utilizzo a lungo del prodotto (allo stato secco) va da ca. -30° C fino a +60° C.

Marcature sul prodotto
Fabbricante: EDELRID,
Descrizione del prodotto: Dispositivo di frenatura conforme alla norma EN 15151-2:2012,
Modello: Nome del prodotto,
Gamma di diametri delle corde da impiegare, in mm,
Simbolo i: le avvertenze e istruzioni sono da leggere e da osservare,
pittogrmma del corretto inserimento della corda,
🖳 AAAA MM: Anno e mese di fabbricazione
Numero lotto

I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se nonostante ciò ci dovesse essere motivo di reclamo giustificato, volete cortesemente indicarci il numero del lotto di fabbricazione.

Ci riserviamo il diritto di apportare delle modifiche.

Ente di controllo: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germania

ES

Aparato manual de frenado según EN 15151-1:2012 tipo 2 para asegurar un primer o siguiente escalador, para asegurar con desvío de la cuerda (toprope) y para rapelar al escalar.

INDICACIONES GENERALES DE USO

Este producto es parte de un equipo personal de seguridad que sirve como protección contra caídas desde la altura y debe ser asignado a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes. Antes de utilizar este producto, deben haberse entendido el contenido. Estas documentaciones deben ser puestas a la disposición del cliente en el idioma del país de uso por el revendedor y deben constar junto al equipo durante el completo tiempo de uso. Las siguientes informaciones de uso son importantes para el uso correcto y seguro. No obstante, no pueden sustituir la experiencia, la responsabilidad propia y el conocimiento acerca de peligros que surgen al momento de practicar alpinismo, de escalar y de realizar trabajos de altura y en la profundidad y no anulan el riesgo personal del usuario. El uso sólo está permitido a personas entrenadas y con experiencia o bajo indicación y supervisión de éstas. Atención: En caso de incumplimiento de este manual de uso se corre peligro mortal.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Escaladas y trabajos en las alturas o profundidades incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y negligencias pueden causar accidentes severos, lesiones o incluso la muerte. Al combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una influencia mutua en la seguridad de uso. El uso debe realizarse básicamente sólo en relación con componentes con identificación CE de equipos de protección individual (EPI) para protección de caídas de altura maneras. En caso de modificar o eliminar piezas originales del producto, es posible limitar las características de seguridad. De ninguna manera debe modificarse el equipamiento o utilizar piezas adicionales de una manera que no sea recomendada por el fabricante por escrito. Antes y después del uso es necesario comprobar si hay algún daño en el producto y asegurar el estado y el funcionamiento correcto de éste. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna

LAGRING OCH SKÖTSEL

Lagring
Svalt, torrt och skyddat mot dagsljus, utan antändningskällor. Ingen kontakt med kemikalier.

Rengöring
Rengör nedsmutsade produkter i ljummet vatten (vid behov med mild tvål). Vid behov kan vanliga desinfektionsmedel utan halogen användas.

Användningstemperatur
Produktens användningstemperatur (i torrt tillstånd) ligger mellan ca –30°C och +60°C.

Markeringar på produkten
Tillverkare: EDELRID,
Produktbeteckning: Bromsanordning enligt EN 15151-2:2012,
Modell: Produktnamn,
Diameterområde för rep i mm,
i-symbol: varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas,
Piktogram för korrekt förning av repet,
🖳 ÅÅÅÅ MM: Tillverkningsår och månad
Lottnummer

Vår produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas berättigade klagomål ber vi om angivelse av lottnumret.

Tekniska förändringar förbehålls.

Kontrollorgan: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Tyskland

CZ

Manuální brzda prodlužovací EN 15151-2:2012, typ 2 k jištění prvolezce nebo druholezce, k hornímu jištění s vratným bodem (tzv. toprope) a ke spouštění nebo slaňování při šarže.

Technické změny vyhrazeny.

VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ
Tento výrobek je součástí osobního vybavení k ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny. Před použitím tohoto výrobku je nezbytné tyto pokyny obsahové pochopit. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu použití uchovávat u výbavy. Následující informace jsou důležité pro odborné a přiměřené použití v praxi. Nemohou však nikdy nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživatel. Použití je povoleno pouze trénovaným a školeným osobám nebo s odpovídajícím vedením a dozorem. Pozor: Při nedodržení tohoto návodu k použití hrozí smrtelné nebezpečí!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a nedbalost mohou mít za následek těžké úrazy nebo dokonce smrt. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného ovlivňování bezpečnosti při používání. Tento výrobek by se měl zásadně používat pouze se součástmi osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně před pády z výšky označenými značkou CE. Když se originální součásti výrobku změní nebo odstraní, může dojít k omezení jeho bezpečnostních vlastností. Vybaveni by se neměli žádným způsobem, který výrobce písemně nedoporučí, upravovat nebo připůsobovat pro montáž přídavných dílů. Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozen, musí být zajištěn stav použitelnosti a správná funkce výrobku. Výrobek se musí ihned vyřadit, když existuje i nejmenší pochybnost o jeho bezpečnosti. V případě zneužití a / nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo zodpovědné osoby. Pro používání výrobku doporučujeme navíc dodržovat odpovídající národní pravidla. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob.

INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK, VYSVĚTLENÍ OBRÁZKŮ

Kontrola funkce a bezpečnosti Je odpovědností uživatele před použitím zkontrolovat bezchybnou funkci použité kombinace jistička, karabiny a lana. Před použitím se musí zkontrovat správné vložení a bezchybná funkce výrobku. Hladká lana, vlhkost nebo námraza mohou brzdný účinek výrobku negativně ovlivnit.

Specifikace
1 Názvy dílů: Povolený průměr lana (běžně používaná lana malý přípustnou odchylky +/- 0,2 mm), brzdicí rohy (A), oko na lano (B), oko pro druholeze (C), oko pro karabinu (D)

Používání
2 Různé stupně brzdění (zvyšující se brzdný účinek zleva doprava) pro slaňování. Brzdicí lano musí být stále veřejno a kontrolováno brzdicí rukou. Jako spojovací prvek k lezeckému úvazku doporučujeme karabiny podle EN 362 nebo EN 12275.

3 Dbejte na to, aby se použitá karabina zatěžovala vždy podél své hlavní osy. Není-li tomu tak, může dojít k poškození a případně selhání karabiny.

4 Jistění prvolezce / jištění při toprope: Brzdicí ruka se musí bezpodmínečně vždy držet pod jistícím (4a).

5 Jištění druholeze ve funkci desky je povoleno jen s EDELRID Rapline II ve dvou pramenech. Jištění prvolezce není obecně s Rapline II povoleno. Dejte na stálou kontrolu brzdicího lana a zajištění brzdicí karabiny.

6 Spouštění lezce/lyžaře: Lano musí být stejně jako na obrázku 6b dvakrát ovinuto okolo brzdicích rohů, aby tření bylo dostatečně velké. Dbejte 4a ukazuje použití s téměř žádným brzdným účinkem, kterému je proto nutné se vyhnout.

7 Pozor: Konce lan při slaňování a spouštění zajistěte zarážkovým uzlem a za jištěním prveďte jištění samosvorným uzlem.

ŽIVOTNOST A VÝMĚNA
Životnost výrobku je ve značné míře ovlivněna druhem a četností použití a vnějšími vlivy. Po uplynutí doby upotřebitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat.

Maximální životnost/doba používání

Žádné omezení.

Před použitím zkontrolujte, zda je výrobek nepoškozený a správně funguje. Výrobek se musí ihned vyřadit, když existuje i nejmenší pochybnost o jeho bezpečnosti.

Kromě toho se výrobek musí podle potřeby, nejméně však jednou ročně, zkontrolovat a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyřazení. Při profesionálním používání musí být kontrola prováděna a dokumentována výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou.

Brzda se musí zásadně ihned vyřadit
- po pádu a nárazu z velké výšky,
- při extrémním vytvoření rýh a/nebo deformacích,
- jsou-li hrany ostré úběrem materiálu,
- při poškozeních nebo funkčních poruchách.

SKLADOVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ

Skladování
Skladujte v chladu, suchu bez přepravních obalů, chraňte před denním světlem. Žádný kontakt s chemikáliemi.

Čištění
Znečištěné produkty očistěte ve vlažné vodě (v případě potřeby neutrálním mydlem). V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky neobsahující halogeny.

Klíma při používání
Teplota pro vlídné používání výrobku (v suchém stavu) leží v rozsahu cca –30°C až +60°C.

ZNAČENÍ NA VÝROBKU
Výrobce: EDELRID,
Označení výrobku: Brzda podle EN 15151-2:2012 ,
Model: Název výrobku,
rozsah průměru používaných lan v mm,
i-Symbol: přečtěte si a dodržujte výstražné pokyny a instrukce,
Piktogram pro správné vložení lana,
🖳 YYYY MM: rok výroby a měsíc
Číslo šarže

Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Budete-li mít i přesto důvod k oprávněné reklamaci, uvádějte prosím číslo šarže.

Technické změny vyhrazeny.

Zkušebna: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germany

RO

Dispozitiv de frânare manual conform EN 15151-2:2012, tip 2 pentru asigurarea unui cap de coardă, respectiv a unui secund, pentru asigurarea la schimbarea direcției corzii (toprope) și pentru lăsarea în jos, respectiv pentru coborârea unei persoane legate de o coardă, la cățărare.

INDICAȚII GENERALE DE UTILIZARE
Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecție, pentru protecția împotriva căderilor de la înălțime și trebuie atribuit unei persoane. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante. Înainte de utilizarea acestui produs, conținutul acestora trebuie să fi fost înțeles.Aceste documente trebuie puse la dispoziția utilizatorului în limba țării în care se folosește produsul. Acestora le trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament. Următoarele informații privind utilizarea sunt importante pentru o utilizare corectă și practică. Totuși, acestea nu pot înlocui niciodată experiența, responsabilitatea proprie și cunoștințele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladării și lucrului la înălțime și adâncime, și nu vă degrevează de riscul individual asumat. Utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor antrenate și cu experiență sau sub o îndrumare și supravegherе corespunzătoare. Atenție: La nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, există pericol de moarte!

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ GENERALE
1 Denumirea componentelor: Diametre admise de corzi (coarde din comerț prezintă o abatere admisă de +/- 0,2 mm), coarne de frânare (A, ureche pentru coardă (B), ureche pentru secund (C), ureche pentru carabinierâ (D)

Utilizare
2 Diferite trepte de frânare (cu efect de frânare crescând de la stânga spre dreapta) pentru coborâre unei persoane legate de o coardă. Coarda de frânare trebuie să fie mereu cuprinsă și controlată de mâna de frânare. Ca element de legătură la hamul pentru alpiniști se recomandă carabiniere conform EN 362 sau EN 12275.

3 Trebuie avută grijă, ca încărcarea carabinierei să fie mereu de-a lungul axei sale principale. În caz contrar, se poate ajunge la deteriorarea și la eventuala cedare a carabinierei.

4 Asigurare la cap de coardă / asigurare toprope: Mâna de frânare trebuie ținută în mod obligatoriu, mereu sub dispozitivul de asigurare (4a).

5 Asigurarea ulterioară a unui secund de către capul de coardă, în funcția cu plăci este admisă numai cu EDELRID Rapline II

Produsele noastre se fabrică cu cea mai mare atenție. Dacă există totuși motive în temeiate pentru reclamații, vă rugăm să indicați numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

Institutul de încercări: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germania

FI

EN 15151-2-standardin, tyyppi 2, mukainen laskeutumisväline liidaajan/kakkosen varmistamiseen, varmistamiseen köyttä ohjaamalla (yläköydet) ja laskeutumiseen/laskemiseen kiipeilässä.

YLEISET KÄYTTÖ SEKAVAT OHJEET
Tämä tuote kuuluu henkilönsuojaimiin, jotka suojavat korkeilta paikoilta putoamista vastaan, ja sen tulisi olla vain yhden henkilön käytössä. Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita. Ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tämän tuotteen käyttöä. Jälleenmyyjän on toimitettava nämä asiakirjat käyttäjälle hänen käyttömaassa kieleilä, ja niitä on säilytettävä varusteen kanssa sen koko käyttöiän ajan. Seuraavat käyttöä koskevat ohjeet ovat tärkeitä asianmukaisen ja toimivan käytön kannalta. Ne eivät kuitenkaan koskaan korvaa kokemusta, omavastuuta ja vuoristokiipeilyyn ja korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyyn ja työskentelyyn liittyvien vaarojen tuntemista eivätkä vapauta käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta. Käyttö on sallittu vain opasteitulle ja kokeneille henkilöille tai vastaavassa ohjauksessa ja valvonnassa. Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättäminen merkitsee hengenvaaraa!

YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET
Vuoristokiipeilyyn, kiipeilyyn ja korkealla ja syvänteissä työskentelyyn liittyy liittyy usein ulkoisista tekijöistä aiheutuvia haitsemattomtsiksa olevia riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat aiheuttaa vakavia onnettomuuksia, varminja tai jopa kuoleman. Kun tuotteen kanssa käytetään muita osia, käyttöturvallisuus on vaarassa heikentyä. Tuotetta tulisi käyttää vain CE-merkittyjä henkilönsuojaimien osien kanssa, jotka on tarkoitettu käytettäväksi suojaamaan putoamisieltä korkeilla paikoilla. Tuotteen alkuperäisten osien muuttaminen tai poistaminen voi heikentää tuotteen turvallisuutta. Varusteita ei tulisi muuttaa tai säätää millään tavalla lisäosien kiinnittämisitä varten, mikäli valmistaja ei suosittele näin tekemään. Ennen käyttöä ja käytön jälkeen tuote on tarkastettava mahdollisten vaurioiden varalta. Tuotteen käyttövalmius ja moitteeton toiminta tulee varmistaa. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on pienintäkään epäilystä. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Vastuu ja riski on kaikissa tapauksissa käyttäjällä / käytöstä vastaavalla henkilöillä. Suosittelemme lisäksi huomioimaan tämän tuotteen käytössä asiaankuuluvat maakohtaiset määräykset. Henkilönsuojaintuotteet on hyväksytty käytettäväksi yksinomaan ihmisten varmistamiseen.

TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELITYS

Toiminta- ja turvallisuustarkastus
Käyttäjän vastuulla on ennen käyttöä tarkistaa käytössä olevan varmistuslaitteen, varmistussulkurenkaan ja kiipeilyköyden/köysien yhdistelmän moitteeton toimivuus ennen käyttöä. Ennen käyttöä on tarkistettava laitteen oikea kiinnitys ja moitteeton toiminta. Sileät köydet, kosteus tai jäätyminen voivat vaikuttaa laitteen jarruoimaan negatiivisesti.

Spesikaatio
1 Osien nimet: Sallittu köyden halkaisija (tavallisilla köysillä on +/- 0,2 mm:n sallittu poikkeama), jarrutussarvet (A), köysisilmukka (B), kakkosen silmukka (C), sulkurenkaan silmukka (D)

Käyttö
2 Erilaiset jarrupotaat (jarruvoima lisääntyy vasemmalta oikealle) laskettaessa. Jarrutuskäden tulee aina olla jarrutusköyden ympärillä ja ohjata köyttä. Liitäntäelementtinä kiipeilyköyteen suositellaan käytettäväksi EN 362 -normin tai EN 12275 -normin mukaisia sulkurenkaita.

3 On huolehdisttava siitä, että käytettävää sulkurengasta kuormitetaan vain pääakselia myöten. Sulkurengas voi muussa tapauksessa voittua ja aiheuttaa vaarat.

4 Varmistaminen alaköysi/yläköysikiipeilyssä: Jarrutuskäden on ehdottomasti oltava aina varmistuslaitteen alla (4a).

5 Kakkosen varmistaminen varmistuslevytoiminnolla on sallittu vain EDELRID Rapline II -köydellä. Liidaaminen ei yleensä ole sallittu Rapline II -köydellä. On huolehdittava jarrutusköyden jatkuvasta hallinnasta ja jarruttavan sulkurenkaan lukittumisesta.

6 Kiipeilijän/hiihtäjän laskeminen alas: Köysi on pyörितettävä kuvan 6b mukaisesti kaksi kertaa jarrutussarvien ympärille, jotta ta kitka on riittävä. Kuva 6a esittää käytön, jossa jarruvoima on lähes olematon ja jota on sen vuoksi vältettävä.

7 Huomio: Varmista köyden pää ja varmistuslaite lasketteessa ja laskeuduttaessa stopparisolmulla.

KESTOIKÄ JA VAIHTAMINEN
Tuotteen kestoikä riippuu oleellisesti käyttötavasta ja -tiheydestä sekä ulkoisista vaikutteista. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoiän kuluttua loppuun.

Maksimikestoikä/käyttöikä

Ei rajoituksia.

Tuotteen mahdolliset vauriot ja oikea toiminta on tarkistettava aina ennen tuotteen käyttöä. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on pienintäkään epäilystä. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Vastuu ja riski on kaikissa tapauksissa käyttäjillä / käytöstä vastaavilla henkilöillä. Suosittelemme lisäksi huomioimaan tämän tuotteen käytössä asiaankuuluvat maakohtaiset määräykset. Henkilönsuojaintuotteet on hyväksytty käytettäväksi yksinomaan ihmisten varmistamiseen.

TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELITYS

Toiminta- ja turvallisuustarkastus
Käyttäjän vastuulla on ennen käyttöä tarkistaa käytössä olevan varmistuslaitteen, varmistussulkurenkaan ja kiipeilyköyden/köysien yhdistelmän moitteeton toimivuus ennen käyttöä. Ennen käyttöä on tarkistettava laitteen oikea kiinnitys ja moitteeton toiminta. Sileät köydet, kosteus tai jäätyminen voivat vaikuttaa laitteen jarruoimaan negatiivisesti.

Spesikaatio
1 Osien nimet: Sallittu köyden halkaisija (tavallisilla köysillä on +/- 0,2 mm:n sallittu poikkeama), jarrutussarvet (A), köysisilmukka (B), kakkosen silmukka (C), sulkurenkaan silmukka (D)

Käyttö
2 Erilaiset jarrupotaat (jarruvoima lisääntyy vasemmalta oikealle) laskettaessa. Jarrutuskäden tulee aina olla jarrutusköyden ympärillä ja ohjata köyttä. Liitäntäelementtinä kiipeilyköyteen suositellaan käytettäväksi EN 362 -normin tai EN 12275 -normin mukaisia sulkurenkaita.

3 On huolehdisttava siitä, että käytettävää sulkurengasta kuormitetaan vain pääakselia myöten. Sulkurengas voi muussa tapauksessa voittua ja aiheuttaa vaarat.

4 Varmistaminen alaköysi/yläköysikiipeilyssä: Jarrutuskäden on ehdottomasti oltava aina varmistuslaitteen alla (4a).

5 Kakkosen varmistaminen varmistuslevytoiminnolla on sallittu vain EDELRID Rapline II -köydellä. Liidaaminen ei yleensä ole sallittu Rapline II -köydellä. On huolehdittava jarrutusköyden jatkuvasta hallinnasta ja jarruttavan sulkurenkaan lukittumisesta.

6 Kiipeilijän/hiihtäjän laskeminen alas: Köysi on pyörितettävä kuvan 6b mukaisesti kaksi kertaa jarrutussarvien ympärille, jotta ta kitka on riittävä. Kuva 6a esittää käytön, jossa jarruvoima on lähes olematon ja jota on sen vuoksi vältettävä.

7 Huomio: Varmista köyden pää ja varmistuslaite lasketteessa ja laskeuduttaessa stopparisolmulla.

KESTOIKÄ JA VAIHTAMINEN
Tuotteen kestoikä riippuu oleellisesti käyttötavasta ja -tiheydestä sekä ulkoisista vaikutteista. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoiän kuluttua loppuun.

Maksimikestoikä/käyttöikä

Ei rajoituksia.

Tuotteen mahdolliset vauriot ja oikea toimina